

Tbilisi

19 April, 2022

The LEPL National Wine Agency (referred to as the „Buyer“ hereinafter) represented by Mr. Levan Mekhuzla, its Chairman from one side and from the other side, „Georgian House of Greater Washington“ LLC (referred to as the „Supplier“ hereinafter) represented by Noel Brockett, its President, in compliance with Article 10¹ (3) (d) of the Law of Georgia „About State Procurement“ (SMP210003967) and according to the „Approving rule about determination of criteria on simplified procurement and execution of simplified procurement“ approved under the Chairman of the State Procurement Agency Order №13, dated on August 17, 2015 and Decree №253 of the Government of Georgia, dated February 9, 2022 and in accordance with №502-03 Report, dated April 15, are concluding the present contract on the following:

1. Definitions of the Terms

The terms applied in the contract have the following meaning:

- 1.1. The „Contract on State Procurement“ (referred to as the „Contract“ hereinafter) – the contract by and between the buyer and the supplier signed by the parties and implied with all documents as well as the entire documentation attached duly indicated in the contract;
- 1.2. „Contract value“ – general sum to be paid by the buyer for full and exact fulfillment of the obligations undertaken by the supplier under this contract;
- 1.3. „Day“, „Week“, „Month“ – calendar day, week and month relevantly;
- 1.4. „Buyer“ – the organization implementing the procurement;
- 1.5. „Supplier“ – any person performing servicing within the scopes of this contract;
- 1.6. „Service“ – the contract subject envisaged by the article 2 of the present contract.

2. Contract Subject

Through Simplified procurement, with the state budgetary funds (Program: Promotion of Georgian Wine Popularization Events), during the current year, purchase of Organizing events implementation service, in order to promote and increase awareness of Georgian Wine in USA (CPV 79952000 code of classifier) according to this contract, the Annex №1 and the Annex №2, which accompany the contract and constitute its integral part.

3. Terms, Place and Condition of the Service

- 3.1. Period of the service: After concluding the contract - including October, 2022. Specific terms of the service are indicated in the Annex №1.
- 3.2. The place of the service will be United States of America (USA) and Georgia.

4. Contract value

- 4.1. The total contract value is 150 000 (one hundred and fifty thousand) USD equal to GEL (in national currency of Georgia), (on the day of payment according to the exchange rate approved by the National Bank of Georgia).
- 4.2. Costs of specific activities are indicated in the Annex №1 and №2 (Disruption of the total amounts provided in Annex № 1 of the contract in some cases are presented in Annex №2).
- 4.3. The contract value includes the value of the service to be rendered as well as all expenses incurred by the supplier in connection with the fulfillment of the present contract, the Annex №1 and the Annex №2, as well as the taxes stipulated by Georgian and USA legislation.

5. Obligations of the Parties

- 5.1. The supplier will be obliged to:
 - 5.1.1. Provide timely and agreed quality service envisaged by this contract, in accordance with the conditions prescribed by the Annex №1 and the Annex №2.
 - 5.1.2. In accordance with present contract, Annex №1 and №2 during the current year provide organize/hold Georgian culture – Georgian Wines events in USA and

ქ. თბილისი

19 აპრილი 2022 წელი

ერთი მხრივ, სსიპ ღვინის ეროვნული სააგენტო (შემდგომში – „შემსყიდველი“) წარმოდგენილი თავმჯდომარის ლევან მეხუზლას სახით და მეორე მხრივ, შპს „Georgian House of Greater Washington“ (შემდგომში – „მიმწოდებელი“), წარმოდგენილი პრეზიდენტის ნოელ ბროკეტის სახით „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-10¹ მუხლის მე-3 პუნქტის „დ“ ქვეპუნქტის (SMP210003967), „გამარტივებული შესყიდვის კრიტერიუმების განსაზღვრისა და გამარტივებული შესყიდვის ჩატარების წესის დამტკიცების თაობაზე“ სახელმწიფო შესყიდვების სააგენტოს თავმჯდომარის 2015 წლის 17 აგვისტოს №13 ბრძანებისა და საქართველოს მთავრობის 2022 წლის 9 თებერვლის №253 განკარგულების თანახმად, 2022 წლის 15 აპრილის №502-03 მოხსენებითი ბარათის შესაბამისად, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

1. გამოყენებული ტერმინების განმარტებები

ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობა:

- 1.1 „ხელშეკრულება“ სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში – „ხელშეკრულება“) შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებულ ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით და ასევე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული სხვა დოკუმენტაციით;
- 1.2 „ხელშეკრულების ღირებულება“ - საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრულად შესრულებისათვის;
- 1.3 „დღე“, „კვირა“, „თვე“ - კალენდარული დღე, კვირა, თვე;
- 1.4 „შემსყიდველი“ - ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას;
- 1.5 „მიმწოდებელი“ - პირი, რომელიც ახორციელებს მომსახურების გაწევას ამ ხელშეკრულების ფარგლებში;
- 1.6 „მომსახურება“ - წინამდებარე ხელშეკრულების მე-2 მუხლით გათვალისწინებული ხელშეკრულების საგანი.

2. ხელშეკრულების საგანი

სახელმწიფო ბიუჯეტის სახსრებით (პროგრამა: ქართული ღვინოპროდუქციის პოპულარიზაციის ხელშეწყობის ღონისძიებები) ა.შ.შ.-ში ქართული ღვინის პოპულარიზაციისა და ცნობადობის ამაღლების მიზნით, მიმდინარე წლის განმავლობაში, ღონისძიებების ორგანიზების მომსახურების შესყიდვა (კლასიფიკატორის CPV-79952000 კოდი) გამარტივებული შესყიდვის საშუალებით წინამდებარე ხელშეკრულების, მისი დანართი №1 და დანართი №2-ის შესაბამისად, რომლებიც თან ახლავს ამ ხელშეკრულებას და წარმოადგენს მის განუყოფელ ნაწილს.

3. მომსახურების გაწევის ვადები და ადგილი

- 3.1 მომსახურების გაწევის ვადები: ხელშეკრულების გაფორმებიდან 2022 წლის ოქტომბრის თვის ჩათვლით. მომსახურების გაწევის კონკრეტული ვადები მითითებულია დანართი №1-ში.
- 3.2 მომსახურების გაწევის ადგილი: ამერიკის შეერთებული შტატები (ა.შ.შ.) და საქართველო.

4. ხელშეკრულების ღირებულება

- 4.1 ხელშეკრულების საერთო ღირებულება შეადგენს 150 000 (ას ორმოცდაათი ათასი) აშშ დოლარის ეკვივალენტს ლარში (საქართველოს ეროვნულ ვალუტაში გადახდის დღისათვის საქართველოს ეროვნული ბანკის მიერ დამტკიცებული კურსის მიხედვით).
- 4.2 ცალკეული აქტივობების ფასები მოცემულია დანართი №1 და დანართი №2-ში. (ხელშეკრულების დანართი №1-ით გათვალისწინებული ჯამური თანხების ჩაშლა რიგ შემთხვევაში წარმოდგენილია დანართი №2-ში).
- 4.3 ხელშეკრულების ღირებულება მოიცავს გასაწევი მომსახურების ღირებულებას, წინამდებარე ხელშეკრულების, დანართი №1 და დანართი №2-ის შესრულებასთან დაკავშირებით მიმწოდებლის მიერ გაწეულ ყველა ხარჯს, ასევე საქართველოს და ა.შ.შ.-ს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ გადასახადებს.

5. მხარეთა ვალდებულებები

- 5.1. მიმწოდებელი ვალდებულია:
 - 5.1.1. დროულად და შეთანხმებული ხარისხით უზრუნველყოს ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურება დანართი №1 და დანართი №2-ით დადგენილი პირობებით.
 - 5.1.2. მიმდინარე წელს ამ ხელშეკრულების დანართი №1-ის და დანართი №2-ით დადგენილი პირობებით უზრუნველყოს ქართული კულტურის - ქართული ღვინის

in Georgia.

5.1.3. Provide organizing Georgian Wines seminars/tastings in USA, in accordance with the paragraph 1st of the Annex №1 and the paragraphs 1st of the Annex №2.

5.1.4. Provide organizing Wine Tours to Georgia in accordance with the paragraph 2nd of the Annex №1 and the paragraphs 2nd of the Annex №2.

5.1.5. Provide organizing seminar "About American Market, Market Entry Strategies and Product Development for Georgian Wineries" in Georgia, in accordance with the paragraph 3rd of the Annex №1 and the paragraphs 3rd of the Annex №2.

5.1.6. Submit detailed report on the implemented activities to the buyer within 10 (ten) days from the end of each month.

5.2. The buyer will be obliged to:

5.2.1. Cooperate with the "supplier" and provide with required information, for the purpose of complete and proper fulfilment of obligations specified in the contract.

5.2.2 Fulfil financial obligations to the supplier in due time, according to terms stipulated by the given Contract.

5.3. The supplier will be authorized to demand the timely payment from the buyer of the service rendered by it.

5.4. The Buyer will be authorized to demand from the supplier timely, qualitative and proper fulfilment of its obligations.

6. Quality

The quality of the service envisaged by this contract should comply with the existing standards, also with standards defined in the contract and its annexes.

7. Control over Fulfillment of the Contract

7.1 Buyer is entitled, in case of necessity, at any stage of provision of goods and services, to control performance of the given agreement. In this case, supervision/control will be carried out by the Senior Specialist of the Marketing and Public Relations Department at National Wine Agency – Dea Kerdzvadze

7.2. The relevant representative of the buyer (representatives, invited expert) will be authorized to conduct the quality control and in case any defect is revealed in this respect, the supplier will be obliged to immediately rectify such defect upon written notification; in case if such rectification is impossible and the buyer has already paid the service value, the supplier will be obliged to return to the buyer the value of the defective service.

7.3. The rectification of unduly service, as stipulated by the paragraph 7.2, should be made before the expiration of the contract validity.

8. Service Delivery-Acceptance Rule

The rendering of the service will be confirmed by the delivery-acceptance act. The act shall be executed in a written form, with the appropriate signature of the authorized representatives of the parties, in accordance with the form prescribed by law, on the basis of the report submitted by the supplier, as determined by the paragraph 5.1.6 of this Contract.

9. Payment

9.1 Payment will be made under the following conditions:

a) Payment currency –GEL;

b) Payment form – non-cash, in compliance with the supplier's bank requisites provided in the contract;

9.2. The buyer undertakes to pay to the supplier the value of the service actually rendered within 10 (ten) working days from the day of execution of the delivery-acceptance act and the invoice submission;

9.3 The amount of specific service can be paid by the buyer in advance, fully or partially, on the basis of the written notification of the supplier and the consent of buyer.

9.4. In case if the day of payment coincides with a nonworking day it (payment) will be made on the next working day.

შესახებ ღონისძიებების ორგანიზება/ჩატარება ა.შ.შ.-სა და საქართველოში.

5.1.3. უზრუნველყოს აშშ-ში ქართული ღვინის სემინარების/დეგუსტაციების ორგანიზება/ჩატარება დანართი №1-ის პირველი პუნქტისა და დანართი №2-ის პირველი პუნქტის შესაბამისად.

5.1.4. უზრუნველყოს ღვინის ტურების ორგანიზება საქართველოში დანართი №1-ის მე-2 პუნქტისა და დანართი №2-ის მე-2 პუნქტის შესაბამისად.

5.1.5. უზრუნველყოს საქართველოში „ქართული მეღვინეობებისთვის ამერიკის ბაზრის, ბაზარზე შესვლის სტრატეგიებისა და პროდუქციის განვითარების შესახებ“ სემინარის ორგანიზება/ჩატარება დანართი №1-ის მე-3 პუნქტისა და დანართი №2-ის მე-3 პუნქტის შესაბამისად.

5.1.6. ყოველი თვის დასრულებიდან 10 (ათი) სამუშაო დღის ვადაში უზრუნველყოს განხორციელებული საქმიანობის შესახებ დეტალური ანგარიშის შემსყიდველისათვის წარდგენა.

5.2. შემსყიდველი ვალდებულია:

5.2.1. ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების სრულად და ჯეროვნად შესრულების მიზნით ითანამშრომლოს მიმწოდებელთან და მიაწოდოს მას საჭირო ინფორმაცია.

5.2.2. ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადებში, შეასრულოს თავისი ფინანსური ვალდებულებები მიმწოდებლის წინაშე.

5.3. მიმწოდებელს უფლება აქვს შემსყიდველისაგან მოითხოვოს გაწეული მომსახურების დროული ანაზღაურება.

5.4. შემსყიდველს უფლება აქვს მოითხოვოს მიმწოდებლისაგან ნაკისრი ვალდებულებების დროული, ხარისხიანი და ჯეროვანი შესრულება.

6. ხარისხი

გაწეული მომსახურების ხარისხი უნდა შეესაბამებოდეს არსებულ სტანდარტებს, ხელშეკრულებით და მისი ყველა დანართით დადგენილ სტანდარტებს.

7. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

7.1 შემსყიდველი უფლება აქვს, მომსახურების გაწევის ნებისმიერ ეტაპზე, განხორციელოს ამ ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი. ასეთ შემთხვევაში, კონტროლს განხორციელებს სსიპ - ღვინის ეროვნული სააგენტოს მარკეტინგისა და საზოგადოებასთან ურთიერთობის დეპარტამენტის უფროსი სპეციალისტი - დეა კერძევაძე.

7.2 შემსყიდველის შესაბამისი წარმომადგენლის (წარმომადგენლები, საჭიროების შემთხვევაში ასევე მოწვეული ექსპერტი) მიერ არასათანადო მომსახურების აღმოჩენის შემთხვევაში, მიმწოდებელი ვალდებულია შეტყობინების მიღებიდან დაუყოვნებლივ გამოსწოროს წუნი. იმ შემთხვევაში თუ არასათანადო მომსახურების (წუნის) გამოსწორება შეუძლებელია და შემსყიდველს უკვე გადახდილი აქვს მომსახურების ღირებულება, მიმწოდებელი ვალდებულია შემსყიდველს დაუბრუნოს აღნიშნული არასათანადო (წუნდებული) მომსახურების ღირებულება.

7.3 ამ მუხლის 7.2 პუნქტით გათვალისწინებული არასათანადო მომსახურების გამოსწორება უნდა განხორციელდეს ამ ხელშეკრულების ვადის გასვლამდე.

8. მომსახურების მიღება-ჩაბარების წესი

მომსახურების გაწევა დასტურდება მხარეთა შორის გაფორმებული მიღება-ჩაბარების აქტით. მიღება-ჩაბარების აქტი ფორმდება წერილობით, მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენლების შესაბამისი ხელმოწერით, კანონმდებლობით დადგენილი ფორმის შესაბამისად, მიმწოდებლის მიერ ამ ხელშეკრულების 5.1.6 ქვეპუნქტით გათვალისწინებული წარმოდგენილი ანგარიშის საფუძველზე.

9. ანგარიშსწორება

9.1 ანგარიშსწორება განხორციელდება შემდეგი პირობებით:

ა) ანგარიშსწორების ვალუტა – ლარი;

ბ) ანგარიშსწორების ფორმა – უნაღდო, წინამდებარე ხელშეკრულებაში მითითებული მიმწოდებლის საბანკო რეკვიზიტების შესაბამისად.

9.2 შემსყიდველი იღებს ვალდებულებას გადაუხადოს მიმწოდებელს ყოველთვიურად ფაქტობრივად გაწეული მომსახურების ღირებულება წარმოდგენილი ანგარიშისა და შესაბამისი მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან 10 (ათი) სამუშაო დღის განმავლობაში.

9.3 კონკრეტული მომსახურების თანხა შესაძლებელია შემსყიდველის მიერ მთლიანად ან ნაწილობრივ გადარიცხულ იქნეს წინასწარ, მიმწოდებლის მიერ წერილობითი მომართვის საფუძველზე და შემსყიდველის თანხმობის შემთხვევაში.

9.4 თუ ანგარიშსწორების განხორციელების ვადის ბოლო დღე ემთხვევა არასამუშაო დღეს, ანგარიშსწორება განხორციელდება მომდევნო სამუშაო დღეს.

10. Delay of the Contract Fulfillment

In case if after signing the contract the parties face any preventing circumstance delaying the contract fulfillment, such party has to immediately send the written notification about the fact of delay, it's expected duration and the causes to the other party. The notification recipient party will notify to the other party about its decision concerning the mentioned situation within the possible shortest terms.

11. Non-fulfillment of the Contract Conditions

- 11.1 Default or the improper performance by the Parties on an obligation of this contract undertakes the responsibility as determined by the Georgian legislation.
- 11.2 In case of delay of the serviced period envisaged by the sub paragraph 3.1. of the paragraph 3 of the contract the supplier shall be imposed penalty 0.02% of the value of the service for each delayed day;
- 11.3. If the supplier fails to comply with the obligations undertaken by the contract, the supplier shall be imposed penalty 20% of the total value of the contract and in case of partial fulfillment of the contract - 10% of the value of the remaining obligation to be performed.
- 11.4 In case if the total sum of the fine charged to the supplier is more than 10 % of the contract value, the buyer reserves the right to terminate the contract and demand from the supplier compensation of the fine occurred by the moment of the contract termination.
- 11.5 Payment of the penalty will not relieve the supplier from fulfillment of its principal obligations or from liability arisen due to not fulfilling requirements/improper fulfillment, among them from compensation for the damage of the Buyer.

12. Changes to the Contract

- 12.1 Any change to the contract will be made in a written form and signed by the authorized representatives of the both parties.
- 12.2 In case if the necessity of change to the contract conditions arises due to some unforeseen reasons, the initiator of such change will notify to the other party the relevant information.

13. Dispute Resolution

- 13.1 Any disagreement arisen between the parties during the contract period will be settled in the way of negotiation;
- 13.2 In case if within 5 (five) days form the day of negotiation the buyer and the supplier fail to reach negotiate the disputable issues, any party will be authorized to apply to the court of Georgia in compliance with the rules duly established by the Georgian legislation.
- 13.3 The negotiation process, envisaged by the paragraph 13.1 of this article starts after the written notice sent by the one party to other party

14. Contract Termination

- 14.1 The buyer will be authorized to terminate the present contract in case if the other party fails to fulfill its obligations properly or it may terminate the contract in any other cases duly provided by the legislation;
- 14.2 Termination of any separate condition of the contract will not relieve the supplier from fulfillment of its obligations duly assigned to it by the contract;
- 14.3 The contract may be also terminated on the basis of the written agreement by the parties.

15. Contract Period

The present contract will be effective from the day of contract signature and stays valid including January 31st, 2023.

16. Force Majeure

- 16.1 Failure to fulfill the contract conditions by any party will not result in

10. ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება

თუ ხელშეკრულების დადების შემდეგ მხარეებს წარმოეშობათ რაიმე ხელშემშლელი გარემოება, რაც აფერხებს ხელშეკრულების პირობების შესრულებას, მხარემ დაუყოვნებლივ უნდა გაუზიაროს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შემავრცელებელი ფაქტის, მისი შესაძლო ხანგრძლივობის და გამოწვევი მიზეზების შესახებ. შეტყობინების მიმდებნა მხარემ გონივრულ (უმოკლეს) ვადაში უნდა აცნობოს მეორე მხარეს თავისი გადაწყვეტილება, აღნიშნულ გარემოებებთან დაკავშირებით.

11. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა

- 11.1 მხარეების მიერ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შეუსრულებლობა ან არაჯეროვნად შესრულება გამოიწვევს პასუხისმგებლობას საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად.
- 11.2 ხელშეკრულების მე-3 მუხლის 3.1 პუნქტით გათვალისწინებული მომსახურების გაწევის ვადების გადაცილების შემთხვევაში მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე გასაწევი მომსახურების ღირებულების 0.02%-ის ოდენობით.
- 11.3. მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის შემთხვევაში მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო ხელშეკრულების საერთო ღირებულების 20%-ის ოდენობით, ხოლო ხელშეკრულების ნაწილობრივ შესრულების შემთხვევაში - პირგასამტეხლო შესასრულებელი (დარჩენილი) ვალდებულების შესაბამისი ღირებულების 10%-ის ოდენობით.
- 11.4 იმ შემთხვევაში, თუ მიმწოდებელზე დაკისრებული პირგასამტეხლოს ჯამური თანხა გადააჭარბებს ხელშეკრულების ღირებულების 10 %-ს შემსყიდველი იტოვებს უფლებას შეწყვიტოს ხელშეკრულება და მოითხოვოს მიმწოდებლისგან ხელშეკრულების შეწყვეტის მომენტისათვის გადასახდელი პირგასამტეხლოს ანაზღაურება.
- 11.5 პირგასამტეხლოს გადახდა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან ან ვალდებულების შეუსრულებლობის/არაჯეროვანი შესრულების გამო წარმოშობილი პასუხისმგებლობისგან, მათ შორის შემსყიდველისთვის წარმოშობილი ზიანის ანაზღაურებისგან.

12. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა

- 12.1 ნებისმიერი ცვლილება წინამდებარე ხელშეკრულებაში განხორციელდება წერილობით და დასტურდება ორივე მხარის უფლებამოსილი წარმომადგენლების ხელმოწერით.
- 12.2 თუ წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია შესაბამისი ინფორმაციის თაობაზე შეატყობინოს მეორე მხარეს.

13. დავების გადაწყვეტა

- 13.1 ხელშეკრულების შესრულებასთან დაკავშირებით მხარეთა შორის წარმოშობილი ნებისმიერი დავა წყდება ურთიერთშეთანხმების გზით.
- 13.2 მხარეთა შორის (მოლაპარაკების დაწყებიდან 5 დღის ვადაში) შეუთანხმებლობის შემთხვევაში დავას წყვეტს სასამართლო საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.
- 13.3. წინამდებარე მუხლის 13.1. პუნქტით გათვალისწინებული მოლაპარაკების პროცესი იწყება ხელშეკრულების ერთი მხარის მიერ მეორე მხარისთვის გაგზავნილი წერილობითი შეტყობინებით.

14. ხელშეკრულების შეწყვეტა

- 14.1 შემსყიდველი უფლებამოსილია შეწყვიტოს წინამდებარე ხელშეკრულების მოქმედება, თუ მეორე მხარე ვერ უზრუნველყოფს თავისი ვალდებულებების ჯეროვან შესრულებას, ან საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილ სხვა შემთხვევებში.
- 14.2 ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედები შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შესრულებისაგან.
- 14.3 ხელშეკრულება შეიძლება შეწყდეს მხარეთა წერილობითი შეთანხმების საფუძველზე.

15. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის მხარეთა მიერ ხელმოწერის მომენტისა და მოქმედებს 2023 წლის 31 იანვარის ჩათვლით.

16. ფორს-მაჟორი

- 16.1 წინამდებარე ხელშეკრულების მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების

application of the fine sanctions if delay or nonfulfillment of the contract period is caused by force majeure circumstance;

16.2 For the purposes of this article the force majeure means the circumstances beyond the control of the parties, that cannot be prevented by the parties and are not resulted by any mistake or negligence from the buyer and/or the supplier but are impossible to forecast; Such circumstance may be war or a disaster, epidemic, quarantine, embargo over the goods, sharp decrease of the state assignment etc.;

16.3 The party under the influence of the force majeure circumstance, immediately, at the first opportunity, from the occurrence of such circumstances not later than 5 (five) days will have to send written notification to the other party about such circumstances in a written form as well as the expected period for erase such circumstance, otherwise the party will not be relieved from the responsibility for full or partial non fulfillment of the contract conditions.

17. Miscellaneous

The contract is drawn up in electronic form in Georgian and English Languages and is certified by the buyer with a qualified electronic signature and / or qualified electronic stamp, and by the supplier's personal (material) signature and sealed (if the seal is available).

18. Requisites of the Parties

Buyer	Supplier
LEPL National Wine Agency	Georgian House of Greater Washington LLC
Levan Mekhuzla	Noel Brockett
Chairman	President
Id. code: 204446965	Company Code: 20-0965522
Legal address: 6, Marshal Gelovani avenue. Tbilisi	Company Address: 6832 Industrial Dr. #101/102, Beltsville, MD 20705
Bank requisites: State treasury	Bank requisites
Code B.C. TRESGE22 a/a 200122900	Bank Location: New York, New York USA
Tel: +995 32 297 41 03	Bank name: Bank of America NA
	Bank Address: 222 Broadway, New york, NY
	Beneficiary Bank ABA: 026005993
	Beneficiary: Georgian House of Greater Washington LLC
	Account Number: 446006823515
	Swift Code: BOFAUS3N
	Tel.: (860) 839-0620
	email: noel.brockett@gmail.com



 Levan Mekhuzla
 Noel Brockett

შესრულებლობა არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას, თუ ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულებების შესრულებლობა გამოწვეულია ფორს-მაჟორული გარემოებით.

16.2 ამ მუხლის მიზნებისათვის „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს მხარეებისათვის გადაუღებარ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველის ან/და მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნიათ წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნეს ომით ან სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით, საქონლის მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესებით, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.

16.3 მხარემ, რომელსაც შეექმნა ფორს-მაჟორული გარემოება, ვალდებულია დაუყოვნებლივ, პირველივე შესაძლებლობისთანავე, მაგრამ არაუგვიანეს ასეთი გარემოების დადგომიდან 5 (ხუთი) დღის ვადაში, წერილობით აცნობოს მეორე მხარეს შექმნილი გარემოების და მისი სავარაუდო აღმოფხვრის ვადის შესახებ, წინააღმდეგ შემთხვევაში იგი არ თავისუფლდება ხელშეკრულების პირობების სრული ან ნაწილობრივი შესრულებლობით გამოწვეული მასუხისმგებლობისგან.

17. სხვა პირობები

ხელშეკრულება შედგენილია ელექტრონული ფორმით ქართულ და ინგლისურ ენებზე და შემსყიდველის მხრიდან დამოწმებულია კვალიფიციური ელექტრონული ხელმოწერით ან/და ელექტრონული შტამპით, ხოლო მიმწოდებლის მხრიდან შესაბამისი პირადი (მატერიალური) ხელმოწერით და ბეჭდით (ბეჭდის არსებობის შემთხვევაში).

18. მხარეთა რეკვიზიტები

შემსყიდველი	მიმწოდებელი
სსიპ ღვინის ეროვნული სააგენტო	შპს „Georgian House of Greater Washington“
თავმჯდომარე	პრეზიდენტი
ლევან მეხუზლა	ნოელ ბროკეტი
ს/კ 204446965	ორგანიზაციის კოდი : 20-0965522
თერ.ი. მის.: საქართველო ქ. თბილისი, მარშალ გელოვანის გამზ. №6.	კომპანიის მის.: 6832 Industrial Dr. #101/102, Beltsville, MD 20705
საბანკო რეკვიზიტები: სახელმწიფო ხაზინა, კოდი	საბანკო რეკვიზიტები
ბ.კ. TRESGE22; ა/ა 200122900	ბანკის მდებარეობა: New York, New York USA
ტელ.: +995 32 297 41 03	ბანკის დასახელება: Bank of America NA
	ბანკის მის.: 222 Broadway, New york, NY.
	ბენეფიციარი ბანკი ABA: 026005993
	ბენეფიციარი: Georgian House of Greater Washington LLC
	ანგარიშის №: 446006823515
	Swift Code: BOFAUS3N
	ტელ.: (860) 839-0620
	ელ.ფოსტა: noel.brockett@gmail.com



 ლევან მეხუზლა
 ნოელ ბროკეტი

Annex №2				
№	Event, Description	Amount (USD)		
<p>1. Provide organizing/holding Georgian Wines 5 seminars/tastings in different states of USA. For local distributors, wine professionals, local media and representatives of sales - minimum 100 persons will attend each seminar/tasting. Place of the service: June - State Michigan - Detroit, State Illinois - Chicago or Washington DC and State California - St. In San Francisco and in September in State Illinois - Chicago or Washington DC and New York State - New York. Date of the service: June and September 2022, the duration of each seminar/tasting is minimum 4 hours. Within each Georgian Wines seminar/tasting, the supplier is obliged to:</p>				
1.1	Provide Georgian Wines seminar/tasting with the required space (space should be for minimum 100 persons).	6 500 \$		
1.2	Provide Georgian Wines seminar/tasting with host services.	2 500 \$		
1.3	Provide Georgian Wines seminar/tasting with minimum 4 service persons.	1 200\$		
1.4	Provide Georgian Wines seminar/tasting with the necessary equipment (wine glasses, spittoons and coolers).	1 000 \$		
1.5	Provide Georgian Wines seminar/tasting with Georgian Wines samples for minimum 100 persons (purchase-transportation).	1 800 \$		
1.6	Provide preparing and holding Georgian Wines presentation for Georgian Wines seminar/tasting.	1 500 \$		
1.7	Provide implementing Georgian Wines seminar/tasting management, which includes event planning and organizing.	3 500 \$		
1.8	Provide organizing formal Supra-style dinner for minimum 10 VIP representatives (of the media and commercial sector) attending Georgian Wines seminar/tasting.	2 000 \$		
Total cost:		20 000 \$		
№	Event, Description	Quantity	Unit price	Amount (USD)
<p>2. Provide organizing 2 (two) Wine Tours to Georgia - for local wine distributors and sales representatives of the United States (total for 5 (five) persons). Place of the service: Georgia. Date of the service: May and October 2022, each wine tour duration minimum 5 (five) days. Within each wine tours the supplier is obliged to:</p>				
2.1	Provide wine tour with a two-way air ticket.	5	1 800 \$	9 000 \$
2.2	Provide accommodation in the hotel for minimum 5 (five) persons participating in the wine tour.	5 Night	150 \$	3 750 \$
2.3	Provide meals for minimum 5 (five) persons participating in the wine tour.	5 Day	50 \$	1 250 \$
2.4	Provide minimum 5 (five) persons participating in the wine tour with transfer and internal transportation services.	-	-	1 000 \$
Total cost:		15 000 \$		
№	Event, Description	Amount (USD)		
<p>3. Provide organizing/holding seminar 'About American Market, Market Entry Strategies and Product Development for Georgian Wineries' in Georgia - (minimum 40 persons). Place of the service: Georgia, Tbilisi. Date of the service: July 2022, during 2 (two) days, minimum 3 hours duration. The supplier is obliged to:</p>				
3.1	Provide Georgian Wines seminar with the required space during 2 (two) days (space should be for minimum 40 persons).	2 500 \$		
3.2	Provide preparing and holding minimum 3 hours duration presentation 'about American Market, Market Entry Strategies and Product Development for Georgian Wineries'.	15 000 \$		
3.3	Provide organizing buffet for minimum 40 representatives attending the seminar.	1 500 \$		
3.4	Provide implementing seminar management, which includes event planning and organizing.	1 000 \$		
Total cost:		20 000 \$		

დანართი №2				
№	ლონისძიება, აღწერილობა	დირებულება (დოლარში)		
<p>1. უზრუნველყოს ქართული ღვინის 5 სემინარის/დეგუსტაციის ორგანიზება/ჩატარება აშშ-ს სხვადასხვა შტატში. ადგილობრივი დისტრიბუტორების, ღვინის პროფესიონალების, ადგილობრივი მედიის და გაყიდვების სფეროს წარმომადგენლებისთვის - თითო სემინარს/დეგუსტაციას დაესწრება არანაკლებ 100 პერსონა. მომსახურების გაწევის ადგილი: ამერიკის შეერთებული შტატები, ივნისი თვეში - მიჩიგანის შტატი - ქ. დეტროიტში, ილინოისის შტატი - ქ. ჩიკაგოში ან დედაქალაქ ვაშინგტონში და კალიფორნიის შტატი - ქ. სან-ფრანცისკოში, ხოლო სექტემბრის თვეში - ილინოისის შტატი - ქ. ჩიკაგოში ან დედაქალაქ ვაშინგტონში და ნიუ-იორკის შტატი - ქ. ნიუ-იორკში. მომსახურების გაწევის თარიღი: 2022 წლის ივნისისა და სექტემბრის თვეში, თითო სემინარის/დეგუსტაციის ხანგრძლივობა არანაკლებ 4 საათის განმავლობაში. თითო ქართული ღვინის სემინარის/დეგუსტაციის ფარგლებში მიწოდებული ვალდებულება:</p>				
1.1	უზრუნველყოს ქართული ღვინის სემინარ/დეგუსტაცია საჭირო ფართით (ფართი გათვლილი უნდა იყოს არანაკლებ 100 პერსონაზე).	6 500 \$		
1.2	უზრუნველყოს ქართული ღვინის სემინარ/დეგუსტაცია წამყვანის მომსახურებით.	2 500 \$		
1.3	უზრუნველყოს ქართული ღვინის სემინარ/დეგუსტაცია არანაკლებ 4 მომსახურე პერსონალით.	1 200\$		
1.4	უზრუნველყოს ქართული ღვინის სემინარ/დეგუსტაცია საჭირო აღჭურვილობით (ღვინის ჭიქებით, სანაწურებით და ჭულვრით).	1 000 \$		
1.5	უზრუნველყოს ქართული ღვინის სემინარ/დეგუსტაცია არანაკლებ 100 პერსონაზე გათვლილი ქართული ღვინის ნიმუშით (შებენ-ტრანსპორტირება).	1 800 \$		
1.6	უზრუნველყოს ქართული ღვინის სემინარის/დეგუსტაციისთვის ქართული ღვინის შესახებ პრეზენტაციის მომზადება და ჩატარება.	1 500 \$		
1.7	უზრუნველყოს ქართული ღვინის სემინარ/დეგუსტაციის მენეჯმენტის განხორციელება, რაც მოიცავს ღონისძიების დაგეგმვას და ორგანიზებას.	3 500 \$		
1.8	უზრუნველყოს ქართული ღვინის სემინარ/დეგუსტაციაზე დამსწრე არანაკლებ 10 მნიშვნელოვანი (VIP) წარმომადგენლისთვის (მედიისა და კომერციული სექტორის წარმომადგენლები) „სუფრა“-ს სტილის ოფიციალური სადილის ორგანიზება.	2 000 \$		
ჯამური დირებულება		20 000 \$		
№	ლონისძიება, აღწერილობა	რაოდენობა	ერთეულ ფასი	დირებულება (დოლარში)
<p>2. უზრუნველყოს 2 (ორი) ღვინის ტურის ორგანიზება საქართველოში - ამერიკის შეერთებული შტატების ადგილობრივი ღვინის დისტრიბუტორებისა და გაყიდვების სფეროს წარმომადგენლებისთვის (ჯამში 5 პირი). მომსახურების გაწევის ადგილი: საქართველო. მომსახურების გაწევის თარიღი: 2022 წლის მაისსა და ოქტომბრის თვეში, თითო ღვინის ტური არანაკლებ 5 (ხუთი) დღის განმავლობაში. თითო ღვინის ტურის ფარგლებში მიწოდებული ვალდებულება:</p>				
2.1	უზრუნველყოს ღვინის ტურში მონაწილე პირები ორმხრივი ავიამილით.	5	1 800 \$	9 000 \$
2.2	უზრუნველყოს ღვინის ტურში მონაწილე არანაკლებ 5 (ხუთი) პირის სასტუმროში განთავსება.	5 დამე	150 \$	3 750 \$
2.3	უზრუნველყოს ღვინის ტურში მონაწილე არანაკლებ 5 (ხუთი) პირის კვება.	5 დღე	50 \$	1 250 \$
2.4	უზრუნველყოს ღვინის ტურში მონაწილე არანაკლებ 5 (ხუთი) პირი ტრანსფერისა და შიდა ტრანსპორტირების მომსახურებით.	-	-	1 000 \$
ჯამური დირებულება		15 000 \$		
№	ლონისძიება, აღწერილობა	დირებულება (დოლარში)		
<p>3. უზრუნველყოს საქართველოში ქართული მეღვინეობისთვის ამერიკის ზაზრის, ზაზარზე შესვლის სტრატეგიებისა და პროდუქციის განვითარების შესახებ სემინარის ორგანიზება/ჩატარება (არანაკლებ 40 პირი). მომსახურების გაწევის ადგილი: საქართველო, ქ. თბილისი. მომსახურების გაწევის თარიღი: 2022 წლის ივლისის თვეში, 2 (ორი) დღის განმავლობაში, არანაკლებ 3 საათის ხანგრძლივობის. მიწოდებული ვალდებულება:</p>				
3.1	უზრუნველყოს სემინარი 2 (ორი) დღის განმავლობაში საჭირო ფართით (ფართი გათვლილი უნდა იყოს არანაკლებ 40 პერსონაზე).	2 500 \$		
3.2	უზრუნველყოს ქართული მეღვინეობისთვის ამერიკის ზაზრის, ზაზარზე შესვლის სტრატეგიებისა და პროდუქციის განვითარების შესახებ სემინარისთვის არანაკლებ 3 საათის ხანგრძლივობის პრეზენტაციის მომზადება და ჩატარება.	15 000 \$		
3.3	უზრუნველყოს სემინარზე დამსწრე არანაკლებ 40 წარმომადგენლისთვის ფურცეტის ორგანიზება.	1 500 \$		
3.4	უზრუნველყოს სემინარის მენეჯმენტის განხორციელება, რაც მოიცავს ღონისძიების დაგეგმვას და ორგანიზებას.	1 000 \$		
ჯამური დირებულება		20 000 \$		



Supplier
 Georgian House of Greater Washington LLC

 Noel Brockett



მიწოდებელი
 შპს „Georgian House of Greater Washington“

 ნოელ ბროკეტი